

Unterrichtsmaterial für das Jugendbuch
Über die Berge und über das Meer



Jedes Jahr im Frühling kommen die Nomaden auf dem Weg zu ihrem Sommerlager in den afghanischen Bergen in Sorayas Dorf vorbei. Mit ihnen kommt Tarek, der so wunderbare Geschichten zu erzählen weiß. Doch dieses Jahr wartet Soraya vergeblich auf ihn. Als siebte Tochter ist sie einem alten Brauch zufolge als Junge aufgewachsen, konnte sich frei bewegen und zur Schule gehen. Inzwischen hat sie das Alter erreicht, wo sie wieder als Mädchen leben sollte, in der Stille des Hauses. Die Taliban drängen unmissverständlich darauf. Auch Tarek haben sie bedroht.

Tarek und Soraya sehen keinen anderen Ausweg: Unabhängig voneinander machen sie sich auf in die Fremde.

Dirk Reinhardt:

Über die Berge und über das Meer

318 Seiten, gebunden, ab 13 Jahren

ISBN 978-3-8369-5676-5

EUR (D) 14.95 | EUR (A) 15.40 | SFr 19.40

www.gerstenberg-verlag.de, <http://autor-dirk-reinhardt.de/>

Themen

Flucht und Fluchterfahrungen, Afghanistan, Politik, Migration, kulturelle Verschiedenheit

Geeignet ab Klasse 7 für die Fächer Deutsch, Geschichte und Politik

Hinweis für Lehrkräfte

Der Jugendroman „Über die Berge und über das Meer“ von Dirk Reinhardt zeigt am Beispiel Afghanistan auf eindrückliche Weise, warum Menschen gezwungen sind zu flüchten, was sie in ihrer Heimat zurücklassen müssen und welche Gefahren mit einer Flucht verbunden sind. In das Visier der Taliban geraten, wird abwechselnd aus der Perspektive eines Nomadenjungen und eines afghanischen Mädchens ihre Flucht nach Deutschland beschrieben. Dabei geht es um Fragen nach Recht und Unrecht, um Heimat und Familie, das Thema Erwachsenwerden und das Ankommen in einem fremden Land.

Ein ausführliches Nachwort mit vielen Hintergrundinformationen, ein Glossar zu den wichtigsten Begriffen sowie Landkarten über die Fluchtrouten auf dem Vorsatzpapier des Buches ergänzen die Geschichte.

Die hier zusammengestellten Materialien stellen keine vollständige Unterrichtseinheit dar, sondern können die eigene Unterrichtsplanung ergänzen oder als Anregung dienen, z.B. bei der Vor- und Nachbereitung einer Lesung mit Dirk Reinhardt.

Soweit nicht anders vermerkt, stehen alle verwendeten Grafiken auf pixabay.com oder openclipart.org zur freien kommerziellen Nutzung zur Verfügung und benötigen keinen Bildnachweis (Creative Commons).

Inhalt

Vor der Lektüre

Titel	Art der Aufgabe	Seite
Das Titelbild	Schreib- und Sprechimpuls	3
Lerne den Autor kennen!	Lesen	4
Autorenporträt	Recherche- und Schreibaufgabe	5
Informiere dich über den Hintergrund!	Recherche- und Schreibaufgabe	6

Während der Lektüre

Titel	Art der Aufgabe	Seite
Mach dir Notizen!	Schreibaufgabe (Lesezettel erstellen)	7-8
Glossar	Recherche- und Schreibaufgabe	9
Drachenkämpfe	Kreativaufgabe (Drachen basteln)	10
Kochen & gemeinsam genießen	Kreativaufgabe (afghanische Küche kennen lernen)	11
Es war einmal ...	Schreibaufgabe (Märchen & Legende)	12
Interview	Schreibaufgabe	13
Innenansichten	Schreibaufgabe (Innerer Monolog)	14
Krieg in Afghanistan	Recherche und Diskussionsanlass	15
Einwanderung & Asyl	Recherche und Diskussionsanlass	16

Nach der Lektüre

Titel	Art der Aufgabe	Seite
Abschließendes (Buchbewertung)	Schreibaufgabe	17

Lerne den Autor kennen!

Drei Fragen an Dirk Reinhardt

Wie sind Sie auf die Idee zu „Über die Berge und über das Meer“ gekommen? Gab es einen Anlass für das Buch? Einen Impuls?



© Vanessa Jansen

In den letzten Jahren war ich mit dem Roman „Train Kids“, der die Erlebnisse junger Flüchtlinge aus Mittelamerika auf ihrem Weg durch Mexiko in die USA beschreibt, viel zu Lesungen an Schulen unterwegs. Dabei geschah es immer wieder, dass nach den Veranstaltungen Schülerinnen oder Schüler zu mir kamen und von eigenen Fluchterfahrungen erzählten. Einige von ihnen stammten aus Syrien oder dem Irak, andere aus afrikanischen Ländern, besonders häufig aber waren es junge Flüchtlinge aus Afghanistan, die versuchen, sich hier in Deutschland eine Existenz aufzubauen. Ihre Schilderungen beeindruckten mich so sehr, dass ich beschloss, einen Roman über das Thema der Flucht junger Menschen aus Afghanistan nach Deutschland zu schreiben.

Im Nachwort geben Sie schon einige Hinweise zur Recherche. Können Sie Ihr Vorgehen bitte noch etwas genauer beschreiben?

An manchen der Schulen, die ich im Rahmen von Lesereisen regelmäßig besuche, gibt es „Willkommensklassen“, in denen junge Flüchtlinge Deutsch lernen. In diesen Klassen kommen Jugendliche unterschiedlicher Nationalitäten zusammen, fast immer sind auch junge Afghaninnen und Afghanen darunter. Mit einigen von ihnen habe ich über ihre Erlebnisse gesprochen, sowohl über die Gründe, warum sie ihre Heimat verlassen mussten, als auch über die Erfahrungen, die sie während der Flucht und schließlich hier in Deutschland gesammelt haben. Diese Schilderungen wurden zu einer wichtigen Grundlage für den Roman „Über die Berge und über das Meer“. Dazu kam eine allgemeine Recherche über die politischen, sozialen und kulturellen Hintergründe der Fluchtbewegung aus Afghanistan nach Europa.

Bereits in Ihrem Jugendbuch „Train Kids“ setzen Sie sich mit Fluchterfahrungen auseinander. Was macht dieses Thema so wichtig für Sie?

Flucht und Migration ist eines der zentralen Themen unserer Zeit und wird es noch für Jahrzehnte bleiben. Viele existenzielle Fragen sind damit verbunden, es geht um die Spannungsfelder von Heimat und Fremde, Armut und Reichtum, Ausbeutung und Hilfsbereitschaft, Fremdenfeindlichkeit und Menschlichkeit. Das Ringen um Identität spielt ebenso eine Rolle wie familiäre Schicksale und das Aufeinanderprallen verschiedener Kulturen. Letzten Endes geht es um die Frage, in welcher Art von Welt wir leben wollen. Am Beispiel jugendlicher Flüchtlinge zeigen sich all diese Aspekte in besonderer Deutlichkeit. Darüber hinaus besitzt das Thema Flucht und Migration eine hohe Emotionalität und ermöglicht eine Vielzahl von spannenden, bewegten Handlungselementen, die gerade im Jugendroman von großer Bedeutung sind.



Informiere dich über den Hintergrund!

Wie sich die Recherchen des Autors zu „Über die Berge und über das Meer“ gestaltet haben, kannst du im Nachwort des Buches oder auch in dem Interview mit Dirk Reinhardt (Seite 4) erfahren. Jetzt bist du dran! Finde Antworten zu folgenden Fragen und besprecht eure Ergebnisse in der Klasse:

- Wo liegt Afghanistan? Welche Nachbarländer hat Afghanistan?¹
- Wer sind die Taliban?²
- Wie ist die aktuelle Haltung der Bundesregierung zum Afghanistaneinsatz?³
- Warum fliehen Menschen? Was sind Gründe dafür?

Wo liegt Afghanistan? Welche Nachbarländer hat Afghanistan?

Wer sind die Taliban?

Wie ist die aktuelle Haltung der Bundesregierung zum Afghanistaneinsatz?

Warum fliehen Menschen? Was sind Gründe dafür?

¹ Schau dir die Karte „Erster Teil des Weges von Afghanistan bis zur türkischen Grenze“ auf dem Vorsatzpapier des Buches an.

² Eine kurze Erklärung findest du im Glossar hinten im Buch.

³ Siehe z.B. Bundesministerium der Verteidigung



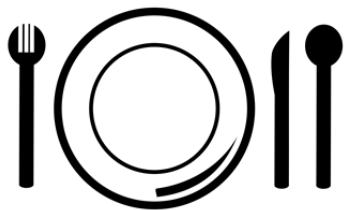
Mach dir Notizen!

Erstelle beim Lesen einen Lesezettel. Schreib z.B. auf, was in jedem Abschnitt passiert und aus welcher Perspektive erzählt wird.

Abschnitte	Inhalt
Seite 5 bis 20	
Seite 21 bis 36	
Seite 37 bis 51	
Seite 52 bis 66	
Seite 67 bis 83	
Seite 84 bis 100	
Seite 101 bis 115	
Seite 116 bis 131	
Seite 132 bis 147	

Seite 148 bis 164	
Seite 165 bis 179	
Seite 180 bis 194	
Seite 195 bis 210	
Seite 211 bis 226	
Seite 227 bis 241	
Seite 242 bis 258	
Seite 259 bis 275	
Seite 276 bis 291	
Seite 292 bis 306	
Seite 307 bis 311	

Kochen & gemeinsam genießen



Auf Seite 108 des Buches wird von einem Ehrenmahl zum Abschied von Soraya erzählt. Es gibt Kofta tschalau, gewürzten Reis mit Fleischklößchen, Kichererbsen und Pflaumen, frische Joghurtsauce mit Knoblauch und Zitronensaft und als Beilage Nüsse und Obst sowie süßen Pudding.

Wie sähe ein Festmahl bei dir zu Hause aus? Welche Gerichte kämen da auf den Tisch?

➡ Plant ein gemeinsames Festessen! Teilt eure Klasse dafür in zwei Gruppen auf: Die eine Gruppe kocht etwas aus der deutschen, die andere etwas aus der afghanischen Küche. Rezepte dafür findet ihr im Internet oder ihr leih euch in einer Bibliothek entsprechende Kochbücher aus. Denkt daran aufzuschreiben, wer von euch was kocht, damit ihr verschiedene Gerichte zum Probieren habt. Vergleicht anschließend beide Küchen miteinander (z.B. Welche Gewürze werden verwendet?)

➡ Es ist auch möglich, nur Rezepte der afghanischen und deutschen Küche herauszusuchen und miteinander zu vergleichen.

Notizen:



Es war einmal...

Zu wichtigen Versammlungen der Nomaden wird ein Geschichtenerzähler eingeladen, der mit seinen Liedern und alten Legenden Streit schlichten und helfen soll, Entscheidungen zu treffen (siehe Seite 54ff im Buch).

Auf Seite 58 singt der Geschichtenerzähler von den Urvätern aller Paschtunen. Welches Ziel verfolgt er mit diesem Lied?

Für Tarek ist die Geschichte über den Zaubervogel Simurgh besonders wichtig. Worum geht es in dieser Geschichte? Lies dir die Textstelle auf Seite 26 noch einmal durch und zeige auf, warum dieses Märchen Tarek so viel bedeutet.



Krieg in Afghanistan

Das Nachwort des Buches beginnt mit einem Zitat des aus Afghanistan geflohenen Schriftstellers und Filmemachers Atiq Rahimi: Afghanistan symbolisiere für ihn den Terror der ganzen Welt.

Was könnte Atiq Rahimi damit gemeint haben?

Wenige Sätze später heißt es, dass in Afghanistan seit 40 Jahren fast ununterbrochen Krieg herrsche.

➡ Teilt eure Klasse in fünf Gruppen auf und betrachtet die unten aufgeführten Kriege und Machtkämpfe näher. Schlage dazu in einem Lexikon nach oder recherchiere im Internet. Erste Antworten findest du auch im Nachwort des Buches.

1. Stellvertreterkrieg der USA und UdSSR (Beginn: 1979-1989)
2. Machtkämpfe der Mudschaheddin untereinander (Bürgerkrieg)
3. Taliban gehen als Sieger aus dem Bürgerkrieg hervor (1994)
4. Kampf gegen den Terrorismus: Die USA schickt Spezialeinheiten, um Al-Quaida zu bekämpfen (nach den Anschlägen vom 11. September 2001)
5. Abzug der ISAF⁴-Truppen (2014) – Aktuelle Situation

Stellt eure Recherchen der Klasse vor und sprecht anschließend darüber, welchen Einfluss der Stellvertreterkrieg von 1979 auf die aktuelle Situation in Afghanistan hat.

⁴ International Security Assistance Force (Internationale Schutztruppe unter Leitung der NATO)



Abschließendes

Name: _____ Datum: _____

Buchtitel: _____

Autor: _____

Fasse den Inhalt des Buches in einem Satz zusammen:

Das hat mir besonders gut gefallen:

Das habe ich nicht verstanden:

Das war neu für mich:

Mein Gesamteindruck vom Buch:



Migration ¹

Eine „Wanderung der Bevölkerung“ (migrare = lat. wandern) hat es in allen Regionen der Welt zu verschiedenen Zeitpunkten gegeben. Auch heute entscheiden sich viele Menschen, vor allem in

Entwicklungsländern, zur Auswanderung. Gründe dafür sind Kriege, Armut, Umweltzerstörung und das starke Bevölkerungswachstum.

Wer nachweisen kann, dass er in seinem Heimatland verfolgt wird, gilt als Flüchtling und hat dadurch Anspruch auf eine Aufenthaltsbefugnis. Alle anderen haben es schwerer, in dem Land, das sie aufnimmt, Anträge zu stellen, um dort leben und arbeiten zu dürfen. Da die Anträge von Asylsuchenden häufig nicht bewilligt werden und die Prozesse sehr aufwändig sind, leben viele Menschen illegal in anderen Ländern.

Das ist nicht nur in Europa ein wichtiges Thema, auch in den USA sucht man seit Jahren nach Wegen, der Migration aus Südamerika zu begegnen. Unter der Präsidentschaft von Donald Trump sieht nun die aktuelle Lösung vor, eine rund 3000 km lange Mauer zu Mexiko zu bauen, um Amerika - laut Trump - vor Drogendealern und anderen Kriminellen zu schützen. Nicht nur außerhalb der Vereinigten Staaten wird diese Maßnahme kontrovers diskutiert. Auch der Mitglieder des Congress sehen diese Entscheidung kritisch.

➔ Tauscht euch in Kleingruppen über den Mauerbau zu Mexiko aus. Was bedeutet der Bau der Mauer für Flüchtlinge? Was sagt das über die amerikanische Regierung aus? Haltet ihr den Bau einer Mauer für eine sinnvolle Lösung? Und wie steht ihr zu der Aussage, dass damit das Land vor Drogen und Kriminellen geschützt ist?

Schaut euch zur Beantwortung der Fragen auch die Berichterstattung zu der US Mexico Wall in verschiedenen Medien an.

¹ Anm. d. Red.: Diese Aufgabe ist dem Unterrichtsmaterial von Julia Winnemuth zu „Train Kids“, ebenfalls Dirk Reinhardt, entnommen und wurde für das vorliegende Buch überarbeitet

In „Über die Berge und über das Meer“ werden verschiedene Gründe für die Auswanderung von Afghanistan nach Deutschland genannt. Beweggründe für Migration unterscheidet man in push- und pull-Faktoren. Als push-Faktoren bezeichnet man Gründe, aus denen das Heimatland verlassen wird (z.B. Kriege), pull-Faktoren sind diejenigen, die einen in das andere Land ziehen (z.B. die Hoffnung auf ein besseres Leben).

Warum flüchten Soraya und Tarek aus Afghanistan? Sortiere ihre Gründe nach push- und pull-Faktoren:

push-Faktoren	pull-Faktoren